

8-26-1920

## El Hispano-Americano, 08-26-1920

P. A. Speckmann

Follow this and additional works at: [https://digitalrepository.unm.edu/ha\\_b\\_news](https://digitalrepository.unm.edu/ha_b_news)

---

### Recommended Citation

Speckmann, P. A.. "El Hispano-Americano, 08-26-1920." (1920). [https://digitalrepository.unm.edu/ha\\_b\\_news/85](https://digitalrepository.unm.edu/ha_b_news/85)

This Newspaper is brought to you for free and open access by the New Mexico Historical Newspapers at UNM Digital Repository. It has been accepted for inclusion in El Hispano Americano, 1916-1921 (Belen/Valencia County, New Mexico) by an authorized administrator of UNM Digital Repository. For more information, please contact [disc@unm.edu](mailto:disc@unm.edu).

# El Hispano Americano

PERIODICO SEMANARIO DEDICADO A LOS INTERESES Y PROGRESO DEL PUELO HISPANO-AMERICANO.

TOMO VIII.

BELEN, NUEVO MEXICO,

NUM. VII

Resolución como por enmienda de session especial Junio 7-10 de 1920.

Estado de Nuevo Mexico, Condado de Valencia:

Resuelvase por el cuerpo de comisionados del condado de Valencia, estado de Nuevo Mexico, que una tasacion especial de tres milésimos en cada peso de la valuacion de toda propiedad en dicho condado sujeta a tasacion para fines del condado y del estado es por esta hecha leva y impuesta con el fin de proveer fondos para la construccion y mejoramiento de caminos publicos y para el estado y los condados a cumplir con las provisiones del Acto Federal de Ayuda de caminos, siendo dirigida y autorizada de ser hecha por dicho cuerpo por el acto de la legislatura de dicho estado entitulado "un acto autorizando y dirigiendo cuerpos de comisionados de poner una leva en tasaciones por cada uno de los años 1919, 1920 y 1921 para construccion y mejoramiento de caminos publicos y de cumplir peso por peso con las pociiones a los fondos Federales del estado bajo el acto federal de caminos y para otros fines, aprova dos Marzo 17, 1919.

El asesor de condado de dicho condado es por esta autorizado y dirigido de extender dicha leva en la lista de tasaciones de dicho condado por el

año de 1920, y el tesorero de dicho condado es por esta autorizado y dirigido de colectar dicha tasacion y remitir la misma al tesorero del estado de ser puesta al credito del fondo de caminos del estado.

El cuerpo de comisionados del condado.

Por Manuel Garcia, Presidente.  
Testifico:  
DIEGO ARAGON,  
Secretario de Condado.  
Por Teles Mirabal, Diputado.  
(sello)

Estado de Nuevo Mexico, Condado de Valencia:

Yo, Diego Aragon escribano del condado de Valencia, estado de Nuevo Mexico, por esta certifico esta es una verdadera copia de una resolucion adoptada por el cuerpo de comisionados de dicho condado como por la enmienda a la sesion especial Junio 7-10 de 1920.

En testimonio de lo cual he puesto mi mano y fijado el sello de dicho condado este dia 19 de Julio de 1920.

DIEGO ARAGON,  
Secretario de Condado.  
Por Teles Mirabal, Diputado.

American Red Cross Roll Call.  
The Fourth Annual Roll Call of the American Red Cross will be held this year from Armistice Day, November 11, to Thanksgiving Day, November 25, inclusive. During this period the men and women of the United States will pay their annual dues and renew their membership.

## AVISO

A quien concierna:

Quien quiera recibir buena flor, y el completo producto de su trigo, debe llevarlo al molino del abajo firmado, en donde recibirán todo lo que les prometen.

J. D. Cordova,  
Jarales, N. M.



## Gold Horseshoes

Expense is not efficiency. Don't pay for gold horseshoes when you buy your printing.

Sensible printing on sensible paper—Hammermill Bond—will save you money and get results for you.

That is the kind of work we do and the kind of paper we use.

Use More Printed Salesmanship. Ask us,

**PATENTS**

obtained through the old established "D. SWIFT & CO." are being quickly bought by Manufacturers.

Send a model or statement and description of your invention for FREE SEARCH and report on patentability. We get patents or no fee. Write for our free book of 200 needed inventions.

**D. SWIFT & CO.**  
Patent Lawyers, Estab. 1889.  
307 Seventh St., Washington, D. C.

## NO APLAZARAN LAS ELECCIONES PRESID. EN MEXICO

San Antonio, Texas, agosto 14. El presidente provisional Adolfo de la Huerta ha declarado que las elecciones para Presidente de la Republica, tendran verificativo el dia 5 de septiembre proximo como se habia dispuesto con anterioridad.

Los funcionarios del gobierno niegan enfaticamente los rumores que han circulado de que el presidente provisional de la Huerta estaba proyectando dilatar las elecciones para evitar la eleccion de Obregon Segun se asegura, Obregon y de la huerta estan completamente de acuerdo y nunca ha existido motive para que entre ellos ocurra ninguna friccion.

**HAMMERMILL BOND**

Letterheads  
Envelopes  
Bill Heads

Give Us Your Orders for Printing

## soporte de Wilson por Cox pres ge su derrota

Washington, Agosto ---Mas y mas la impresion prevale en el opinionario nacional que cuando el gobernador Cox llamo acase el presidente Wilson en la Casa Blanca le dio al senador Harding un certificado de eleccion.

La creencia general prevale aqui que la nacion ya habia de termindo rechazar al Presidente Su arrogancia sobre aquellos diferensiendo con el en opinion, sus promesas de cuatro años pasados de tener la nacion afuera de guerra, sus ideas idialisticas e impracticables de negocios Mexicanos y Europeos, su coquetiar con socialismo, la incompetencia general y perdida de su administracion, y sus esfuerzos de no tener ni la mas minima proteccion de intereses Americanos en el convenio de la Liga de las Naciones, habia completamente admirado a bastante gente. La convenion democrata, se creia en Washington, habia puesto su mejor candidato en lo que procuraba ser contrario a la ascendencia Wilson sobre el partido democrata y no habia sido nominado por amigos y sigidores del presidente

Asi la visita de la Casa Blanca subseguente proclacion de los doz hombres bino como el casquio de una bomba. Opinion publico fue por esta negada. Cox se amarro en un caballo muerto, hablando politicamente. En tantas palabras el declaro que iba a sostener la posicion del presidente concuerne a la liga y demas asuntos, que la pelea del presidente era su pelea. El presidente deo saocer que la actitud de Cox esta ba satisfactoria para el.

Se halla que Cox no esta peliando su propia batalla pero esta peliando la batalla de Wilson, y si Cox fuese victorioso en la votacio el seguiria las ideas y metodos de Wilson y no de Cox.

Mas creencia para esto es indicado por el hecho de Cox desde su nominacion que no ha ensafiado originalidad ni independenciam. El no ha indicado que si elejido el estara por una cosa diferente y mejor que lo que lo que ha sido hecho por el presidente Wilson. El no ha ofrecido sugestion de ninguna cosa nueva para el mejoramiento del gobierno. Lo que el dice es esto: Lo que hizo Wilson estaba bien.

**Your RED CROSS**

The American Red Cross, by its Congressional charter, is officially designated:

To furnish volunteer aid to the sick and wounded of armies in time of war, in accordance with the conventions of Geneva.

To act in matters of voluntary relief and as a medium of communication between the American people and their Army and Navy.

To continue and carry on a system of national and international relief in time of peace and to apply the same in mitigating the sufferings caused by pestilence, famine, fire, floods and other great calamities.

To devise and carry on measures for preventing these causes of suffering.

**FOURTH RED CROSS ROLL CALL**  
November 11-25, 1920.  
MEMBERSHIP FEES:

Annual	.....\$ 1.00
Contributing	..... 5.00
Life	..... 50.00
Sustaining	..... 100.00
Patron	..... 100.00

Send dues to your nearest local chapter.

**FIRST AID TRAINING TO MEN AND WOMEN**

American Red Cross Is Teaching Hundreds of Thousands Life-Saving Methods.

The purpose of instruction in First Aid to the injured offered by the American Red Cross is to train men and women to administer First Aid treatment promptly and intelligently when emergencies demand it. First Aid treatment is not intended to take the place of a physician's service. A surgeon should always be summoned as a precautionary measure where there is an injury of any consequence, but when one cannot be secured a few minutes' delay may mean a fatality. In such a case a person trained in First Aid is invaluable not only to the individual, but through him to the community in which he lives.

There is perhaps no way of accurately determining the number of deaths or serious disabilities which result from lack of proper safeguards or prompt emergency treatment. It is safe to assert they number thousands daily. There can be no doubt that the application of First Aid methods to each case would immeasurably lighten the country's toll of suffering and death.

The dissemination of First Aid training and information has already produced a far-reaching and beneficial influence in the prevention of accidents on railroads, in mines and in great industrial concerns.

Si desea Vender ó Comprar un Rancho por ga un Anuncio en nuestro Semanario

Nosotros estamos haciendo lo mejor que pueda en mejorar este semanario de un modo a darles entera satisfaccion a nuestros lectores y suscritores.

La Redaccion

Subscribase al Hispano Americano

**HAVE YOU BOUGHT YOUR THRIFT STAMP TODAY? SAVE AND SUCCEED!**

## \$1.00 LE LLEVA ESTE FONOGRAFO A SU CASA



Ha venido el tiempo en que cada uno pueda tener este Fonógrafo por \$9.75 solamente. Mire esta hermosa máquina. ¿Ha oído Ud. decir alguna vez que alguien tenga un Fonógrafo como este, por tan bajo precio? No; y Ud. jamás tendrá la oportunidad de obtener un Fonógrafo como este por tan bajo precio como lo estamos ofreciendo a Ud. hoy Este Fonógrafo está hecho muy fuerte y de una hermosa apariencia, que durará a Ud. muchos años. Toca los discos grandes y pequeños y tiene motor de cuerda doble. Toca dos discos en cuerda una sola vez. El sonido es tan fuerte y claro como el de las máquinas de más alto precio. Tocará para Ud. lo mismo que cualquier máquina de Cien pesos. No importa donde comprara un Fonógrafo; no tendrá mejor satisfacción. Si Ud. quiere tener tan maravilloso Fonógrafo en su hogar, entonces, en vez de ir a la tienda y pagar un alto precio, ordénelo directamente de la fábrica y con seguridad Ud. obtendrá el Fonógrafo de mejor calidad a más bajo precio. Este Fonógrafo vale, al menos, \$15.00, pero hemos decidido vender 2000 Fonógrafos solamente al precio de fábrica, de \$9.75. Quien corte este anuncio y lo envíe con una orden por este Fonógrafo, le enviaremos en adición, 5 discos y 100 agujas ABSOLUTAMENTE GRATIS. No pedimos dinero adelantado. Escriba solo su nombre y dirección claramente incluyendo \$1.00 como un depósito, y el balance Ud. lo pagará cuando el Fonógrafo se entregue en su casa. Todos deben tomar ventaja de esta espléndida oportunidad, pues Ud. jamás tendrá otra como esta, otra vez en su vida. Así, no se tarde; escriba todavía hoy a:

**UNION PRACTICA L' O.**  
1065 MILWAUKEE AVE. DEPT. 565, CHICAGO, ILL.

## Los Ojos de Azufre

Situados en el ondado de Sandoval, son notables por su fama para la cura de reumatismo, enfermedades de la sangre, los riñones y estomago. Banos de cieno y de vapor, aguas medicinales para beber.

**Buenas acomodaciones en el Sulpher Springs Hotel, T. J. Prairie Prop. Estafeta: Jemez Springs, N. M.**

**THE BELEN SANTIAGO BAKERY**

Oposito de la Sala de GOEBEL

Ordenes de Casorios  
Son mandadas libre de costo  
---Entre---

Los Chavez --y-- Jarales

negocio con nuestra PANADERIA es Solicitado.  
F. A. CLARK. Propitario.

El Hispano Americano  
Vale \$2,00  
Al Año

**HAMMERMILL BOND**

We will use it for your job of PRINTING

FOR SALE OR TRADE. —  
1 Ford 1919 Touring car.  
Apply News Office.

**AVISO DE**

**ADMINISTRADORA**

Aviso se da por este que la abajo firmada, George F. Garcia, fue el 21 de Julio A. D. 1920, de odamente nombrada como administradora del estado de Daniel Garcia, Toda persona que tenga reclamos contra el estado de dicho finado es por esta requerido de presentar los mismos dentro del tiempo requerido por la ley.

George F. Garcia  
Administradora

Ira p. Jul 22 ultima Ag 12

**NOTICE OF**

**ADMINISTRATRIX**

Notice is hereby given that the undersigned, George F. Garcia, was on the 21st day of July A. D. 1920, by the Probate court of Valencia county state of New Mexico, duly appointed administratrix of the estate of Daniel Garcia, deceased. All persons having claims against the estate of the said decedent are hereby required to present the same within the time prescribed by law.

George F. Garcia

Administratrix

Ira p. Jul 22 last p. Aug 12

**NOTICE**

Notice is hereby given to all whom it may concern:

That Antonia Toledo de Chavez has been duly appointed by the Probate Court of Valencia County, Executrix of the Last will and Testament of Pablita Arraiza de Toledo, deceased.

All persons having claims against the estate of decedent are required to present same within the time prescribed by law.

Antonia Toledo de Chavez,  
Administratrix.

**NOTICE OF**

**APPOINTMENT**

of executor of estate of Mary Schler

**Public Legal Notice**

Notice is hereby given that the undersigned was on March 1st, 1920, by the Probate Court of Valencia County, New Mexico, appointed Executor of the last will and testament of Mary Schler, deceased, and that all persons having claims against the estate of decedent are required to present them within the time required by law in said Probate Court.

Andres Schler,

Executor.

P. O. Los Lunas, N. M.

(4-8, 15, 22, and expired 29)

**NOTICE OF**

**ADMINISTRATOR**

of estate of Aurora Gabaldon de Garcia

**Public Legal Notice**

Notice is hereby given that the undersigned was on March 8th, 1920, by the Probate Court of Valencia County, New Mexico, appointed administrator of the estate of Aurora Gabaldon de Garcia, deceased, and that all persons having claims against the estate of decedent are required to present them within the time required by law in said Probate Court.

Patrocifto Gabaldon,

Administrator,

P. O. Belen, N. M.

If you want to know if you are going to be a success or a failure in life, you can easily find out. The test is simple and infallible!

Are you able to save money?

If not, drop out! You will fail as sure as you live! You may not think so but you will! The seed of success is not in you!

—James H. Hill.

Have you bought that War Savings Stamp this month?

**All Traveling Expenses**



Printing is a Salesman Who Travels Cheaply

Traveling expenses 1 cent!

Good printing on

MAMMERMILL BOND

costs you little and does much for you.

Use more printed salesmanship. Ask us.

**IS THE SAVAGE AHEAD OF YOU?**

The Savage lives within his income. Do you? But he lives only for today. Do you live only for today?

The Savage doesn't look ahead and he doesn't get ahead. Are you in the Savage's class or are you looking ahead and getting ahead?

The Savage is no better off today than he was yesterday. Are you? The Savage will be no better off next year than he was last year. Will you?

War Savings and Thrift Stamps will put you in the Look Ahead and the Get Ahead Class. Save! Buy W. S. S. regularly.

War Savings Stamps and Thrift Stamps will make you better off tomorrow than you were today—better off next year than you were last year. Save! Buy W. S. S. regularly.

War Savings Stamps are food when crops fail; a pleasure trip when you want it; the first payment on a home; the beginning of a college education; a start in life; a rainy day fund.

Buy them regularly from your bank—your Postmaster.

War Savings Stamps pay you interest at the rate of 4%, compounded every 3 months. Your W. S. S. are redeemable at your Postoffice with accrued interest on ten days' notice to your postmaster, if you need your money. The longer you hold W. S. S. the more money they make for you.

**SAVING WITH U.S. SAVINGS STAMPS**

The men and women of the Eleventh Federal Reserve District (Texas and parts of Oklahoma, New Mexico and Louisiana) have saved more than \$100,000,000.00 by investing in \$5.00 War Savings Stamps which bear 4% interest, compounded quarterly.

By saving their nickels and dimes and exchanging them at the bank or postoffice for Thrift Stamps and War Savings Stamps, the school children of the Eleventh District have saved more than \$15,000,000.00. The school children of Texas alone have saved \$13,000,000.00 this way.

War Savings Stamps help men, women and children to save and get ahead. They pay a good rate of compound interest, are issued in large and small amounts, for building up a personal safety savings fund they are ideal. Buy one or more W. S. S. every pay day and see your savings grow. They can be had at the post office or bank.

**IN THE PROBATE COURT VALENCIA COUNTY, NEW MEXICO**

In the matter of the estate of Adolphe Didier, deceased, Number—

**NOTICE**

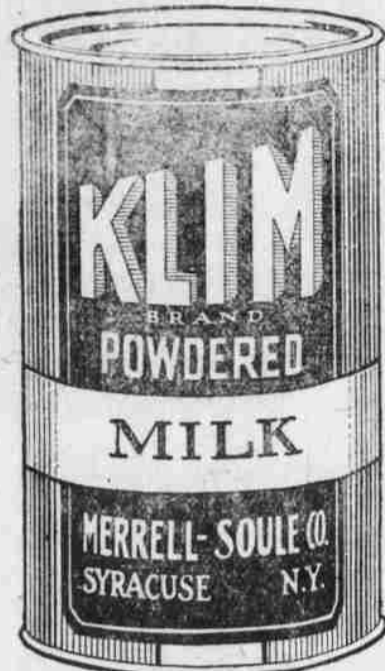
Notice is hereby given that Hortense Didier, administratrix of the estate of Adolphe Didier, deceased, has filed her Final Report as Administratrix of said estate, together with her petition praying for her discharge; and the Hon. Ignacio Aragon y Garcia, Probate Judge of Valencia County, N. Mexico, has set the 3rd day of May, 1920 at the hour of 10 A. M.; at the court room of said court in the Village of Los Lunas, New Mexico, as the day, time and place for hearing objections; if any, there be, to said report and petition.

Therefore any person or persons wishing to object are hereby notified to file their objection with the County Clerk of Valencia County, New Mexico, on or before the date set for said hearing.

Diego Aragon,  
(SEAL) County Clerk.

By Teles. Miñal, Deputy.

first publication [4-8-20]



**Buy Milk As You Buy Any Staple**

Did you know that you can buy milk in any quantity you want, like other staples—and it will be fresh and sweet any time you want to use it?

That kind of milk is called Klim.

Spell it backwards

**KLIM BRAND POWDERED MILK**

Milk with the water taken out—milk with the goodness, the freshness, the richness left in—is Klim.

When you want fresh liquid milk, put the water back in Klim and instantly it regains its original form.

No matter whether you want a spoonful or a gallon—Klim is always ready for use in any quantity.

Keep it in its package, right

beside your other staples. Droughts and rainy seasons, summer heat and Jack Frost—have no effect on Klim. It is always the same—any season, in any climate.

Make your pantry your dairy. Get a supply to fill your family needs. Klim Powdered Whole Milk (Full Cream) for drinking, for coffee, desserts, and cereals; Klim Powdered Skimmed Milk for all cooking purposes.

Merrell-Soule Company  
for sale at  
**THE JOHN BECKER CO.**

**AMERICANS ABROAD IN RED CROSS WORK**

United States Citizens Far Away Enthusiastic Members of the "Fourteenth" Division.

Among the most enthusiastic and energetic members of the American Red Cross are those citizens of the United States who live outside the continental boundaries of their country—sons and daughters of the Stars and Stripes residing at the far corners of the earth.

These people compose the Insular and Foreign Division of the parent organization, generally known as the "Fourteenth" Division, which has jurisdiction of all territory outside the country proper; that is, Alaska, Porto Rico, Hawaii, Virgin Islands, the Philippines, Guam, and even the Island of Yap, which came under our flag as a result of the world war. For the year 1920 this division reported 30,808 paid up members.

The main object of this division is to give our citizens everywhere the opportunity to participate in the work of the organization which stands for the best national ideals. Americans in far places intensely loyal and patriotic, treasure their membership in the Red Cross as the outward expression of their citizenship. It is another tie to the homeland and to each other. There are chapters of this division in Argentina, Bolivia, Brazil, Canal zone, Chile, China, Costa Rica, Cuba, Dominican Republic, Ecuador, England, France, Guam, Guatemala, Haiti, Hawaii, Honduras, Japan, Manchuria, Netherlands, Nicaragua, Paraguay, Peru, Philippines, Porto Rico, Siberia, Spain, Sweden,

Switzerland, Syria, Turkey, Uruguay, Venezuela and Virgin Islands.

During the war these scattered members of the Red Cross contributed millions in money, and millions of dollars' worth of necessary articles for the men in service, and sent many doctors and nurses to France. At the same time they carried on an excellent Home Service in their respective communities for the families of those who had gone to war, and in some regions gave large sums of money and immeasurable personal service to the relief of disaster and disease victims.

The division is now establishing service clubs in foreign ports for the benefit of sailors in the American Merchant Marine, making plans to aid Americans in trouble in foreign lands and completing arrangements for giving immediate adequate relief in case of disaster.

It is the Fourteenth Division's part in the great Peace Time program of the American Red Cross.

**RED CROSS ASSISTS DISABLED VETERANS**

The American Red Cross is carrying on a wide program of service for the disabled World War veterans receiving treatment in United States Public Health hospitals, and those being trained through agencies of the Federal Board for Vocational Education.

In each of the Public Health Service hospitals Red Cross workers devote their time to the general welfare of the service men from the day they enter the receiving ward until they are discharged. After the soldier's discharge the Red Cross continues its friendly service through the Home Service Section in his own community.

The Red Cross maintains a convalescent house at all of the hospitals, where patients can amuse themselves after they are well enough to be up and around. Parties and picture shows

in the wards are also furnished, with occasional excursions when convalescence comes.

Great service has been rendered by the Red Cross in mental cases in identifying those who have appeared in state hospitals for the insane, and helping them secure compensation due from the Bureau of War Risk Insurance.

In the Federal Board's various district offices the Red Cross worker, acting with the Home Service Section, makes necessary loans to the men, arranges suitable living conditions, helps collect evidence and supply facts to the Board, assists in "appealing cases" and settles various personal difficulties for the men. The workers also follow up and aid all men who discontinue training.

The Red Cross agents find men "lost" to the Board, help clear up delayed cases and aid the college counselors in their friendly work with the men. Many Red Cross chapters have set up recreation facilities, and in some instances living clubs, so these victims of war may have attractive surroundings and the fun which must go with effective school work.

To the American Red Cross Institute for the Blind near Baltimore, Md., more than half of all the Americans blinded in the World War have come for training. The Institute, through the Red Cross, long ago conducted an exhaustive industrial survey to determine the vocations for which blind men could be fitted. As a result it is putting forth well trained men equipped to meet the social, civic and economic requirements of their respective communities.

**Aid for Spanish Red Cross.**  
The Iberian chapter of the American Red Cross, composed of Americans resident in Spain, has just contributed \$480 to a fund being raised by the Spanish Red Cross and the League of Red Cross Societies for the purpose of fighting malaria.